

အရုံကြောခွဲစိတ်ကုသမှုနှင့် စစ်ဆေးသည့်မေးခွန်းလွှာ

のしんけいげ かもんしんひょう
脳神経外科問診票

မြန်မာဘာသာ
ミャンマー語

ကိုက်ညီရာ နေရာတွင် အမှန်ခြစ်ပါ။ အတိအကျစွာဖြည့်ပါ။

နှစ် 年 လ 月 ရက် 日

အမည် 名前			☐ ကျား 男 ☐ မ 女
မွေးနေ့သက္ကရာဇ် 生年月日	_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日	ဖုန်းနံပါတ် 電話番号	
နေရပ်လိပ်စာ 住所			
ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု အာမခံရှိလား 健康保険を持っていますか？	☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ		
မိခင်နိုင်ငံ 国籍		ဘာသာစကား 言葉	

ဘယ်လိုဖြစ်လို့လဲလို့လဲ どうしましたか			
☐ ခေါင်းကိုက်သည်။ 頭が痛い	☐ မူးဝေသည်။ めまい	☐ အန်ချင်စိတ်ပေါက်သည်။ 吐き気	☐ အန်သည်။ 嘔吐
☐ နားအူသည်။ 耳鳴り	☐ ဇက်ကြောတက်သည်။ 肩こり	☐ ထုံကျဉ်သည်။ しびれ	
☐ သတိလစ်သည်။ 意識がなくなる	☐ ကောင်းကောင်းမကြားရပါ။ 聞こえにくい	☐ ခြေလက်တုန်သည်။ 手足のふるえ	
☐ အရာဝတ္ထုများကို အမြင်မှန်ဝါးနေခြင်း 物が見えにくい			
☐ လမ်း လျှောက်ရခက်ခဲခြင်း 歩きにくい			
☐ ခြေလက်လှုပ်ရှားမှု ခက်ခဲနေခြင်း 手足の動きが悪い			
☐ အခြား ဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ 其他			
ဘယ်တုန်းကစဖြစ်ခဲ့တာလဲ どれくらいですか		_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日から	
ဦးခေါင်း တိုက်မိခဲ့တာလား 頭をぶつけましたか			
☐ ရှိပါသည်။ はい → _____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日から		☐ မရှိပါ။ いいえ	
ဦးခေါင်း ဘယ်နေရာကို တိုက်မိခဲ့တာလဲ どの部分をぶつけたのか			
☐ ဦးခေါင်း အရှေ့ပိုင်း 前頭部	☐ ဦးခေါင်း နောက်ပိုင်း 後頭部	☐ ညာဖက်ခြမ်း 右横	☐ ဘယ်ဘက်ခြမ်း 左横
မတော်တဆကူးတိုက်ခံခဲ့ရတာလား 交通事故ですか		☐ ရှိခဲ့ပါသည်။ はい ☐ မရှိခဲ့ပါ။ いいえ	
ခေါင်းကိုက်သူအတွက် မေးခွန်းဖြစ်ပါသည်။ 頭が痛い方への質問です			
ဘယ်နေရာက နာကျင်နေလဲ どこが痛みますか			
☐ ဦးခေါင်းအရှေ့ ပိုင်း 前頭部	☐ ဦးခေါင်းအနောက်ပိုင်း 後頭部	☐ ညာဖက်ခြမ်း 右横	☐ ဘယ်ဘက်ခြမ်း 左横
☐ ဦးခေါင်းတစ်ခုလုံး 頭全体			
ဘယ်လိုနာကျင်မှုမျိုးလဲ どのように痛みますか			
☐ တဒုတ်ဒုတ်ကိုက်ခဲခြင်း ズキンズキン	☐ တပျဉ်းပျဉ်း ဂန်ဂန်	☐ ပျဉ်းကနဲ ကွဲထွက်သွားသလို ဂျင်ဂျင်と割れるように	
☐ ဆူးကနဲတစ်စစ်စစ်နာ キリキリ	☐ တစစ်စစ်နာခြင်း チクチク	☐ အခြား ဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ 其他	
ဘယ်အချိန်မှာအနာဆုံးလဲ どのくらい痛いのですか			
☐ နံနက် 朝	☐ နေ့လည် 昼	☐ ညနေ 夕方	☐ တစ်နေ့လုံး 一日中
ဆေးနှင့်အစားအစာများထဲတွင် မတည့်သည်များရှိပါသလား 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ ရှိပါသည်။ はい → ☐ ဆေး 薬 ☐ အစားအစာ 食べ物		☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ 其他 ☐ မရှိပါ။ いいえ	
လက်ရှိသောက်သုံးနေသော ဆေးဝါးများရှိပါသလား 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ ရှိပါသည်။ はい → ယူဆောင်လာပါကပြပါ။ 持っていれば見せてください		☐ မရှိပါ။ いいえ	
ကိုယ်ဝန်ရှိနေလား 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ ရှိပါသည်။ はい → _____ ဘယ်နှစ်လ 月 _____		☐ မရှိပါ။ いいえ	
ခလေးနို့တိုက် နေသေးလား 授乳中ですか		☐ တိုက်နေပါသည်။ はい ☐ မတိုက်ပါ။ いいえ	

ယခုထိတိုင်ဖြစ်ပွားခဲ့သည့်ရောဂါရှိပါသလား။ いま 今までにかかった病 びょうき 気はありますか			
☐ အစာအိမ်ရောဂါ いちょう びょうき 胃腸の病気	☐ အသဲရောဂါ かんぞう びょうき 肝臓の病気	☐ နှလုံးရောဂါ しんぞう びょうき 心臓の病気	☐ ကျောက်ကပ်ရောဂါ じんぞう びょうき 腎臓の病気
☐ တံဘီရောဂါ けっかく 結核	☐ ဆီးချိုရောဂါ とうようびょう 糖尿病	☐ ကြက်ညာချောင်းဆိုးရောဂါ ぜんそく ぜんそく	
☐ သွေးတိုးရောဂါ こうけつあつしょう 高血圧症	☐ အေ အိုင် ဒီ အက်စ်ရောဂါ エイズ エイズ	☐ လည်ပင်းအကြိတ်ရောင်ရောဂါ こうじょうせん びょうき 甲状腺の病気	
☐ ဆစ်ဖလစ် はいどく 梅毒	☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ その他 。		
လတ်တလောကုသဆဲရောဂါရှိပါသလား။ げんざい ちりょう 現在治療している病 びょうき 気はありますか			☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
အရက်သောက်ပါသလား။ さけ の お酒を飲みますか			
☐ သောက်ပါသည်။ はい → _____ ml/ရက် (၁ရက်ဘယ်နှစ်ခွက်) ml/日 ☐ မသောက်ပါ။			
ဆေးလိပ်သောက်ပါသလား။ たばこを たばこを吸いますか			
☐ သောက်ပါသည်။ はい → _____ လိပ်/ရက် (၁ရက်ဘယ်နှစ်လိပ်) ほん ひ 本/日 ☐ မသောက်ပါ။			
ခွဲစိတ်ကုသမှုခံယူခဲ့ခြင်းရှိပါသလား။ しゅじゆつ う 手術を受けたことがありますか			☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
မေ့ဆေးပေးသည့်အခါတစ်စုံတစ်ရာပြဿနာ ရှိခဲ့ဘူးပါသလား။ ますい なに 麻酔をして何かトラブルがありましたか			
☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ			
နောက်တစ်ခါစကားပြန်ကိုအတူခေါ်လာနှိုင်းပါသလား။ こんご づうやく じぶん づ 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ ခေါ်လာနှိုင်းပါသည်။ はい ☐ မခေါ်လာနှိုင်းပါ။ いいえ			